

**နမ်းအိပ်မှုဒ်:** HIV နှင့် နမာနဲ့သွေ့သီးနသာရာလို့  
တုံခါအော့ပါဝါတော်အိပ်တုံကျိုလို့။

- တဘာ့ရွှေးအိပ်နှင့်ဖိတ္ဂုံး
  - မာန့်တွေအဲးထွေကွဲထူးတော်ယါနသားဖန်အိပ်နီးဟူးသားအဆာ  
ကတို့ (pre-natal care and treatment).
  - တဲဘာ့ပူလာနမံယ်ဒီအိတ္ဂုံး  
လာနအိပ်နီး HIV တော်အဲးလာနမံယ်နီးအပဲသွေ့တက္ကုံး မာ  
ထွေတွေမံယ်အကျိုလာအ ပူးပြေး ဒီတော်ဘာ့ယို့အလို့  
(သူရီဘာ့တွေဖို့ (condoms) ဒီး ရီဘာ့တွေရှုံးလာခဲ့အဂိုင်  
(dental dams) တဖော်တက္ကုံး
  - တဘာ့သားကိုထားလာ တွေကတွေဖို့ဘွဲ့က,  
တွေကဆဲ့ကသံ့ မဗာမ်းတွေကဆဲ့ယို့အဂိုင်တရား

မေလိနသီး၏သီးနသူ ခွဲရိဘာ်တုဖို့ ကဘာ်လီတ်လီ  
ဆဲတက်၏。

- ጀေးထိုင်တွင်ဖို့အဘိုလာနှစ်တက္ကာ့၏ သူနဲမဲတရာ့။
  - စံတိုင်ဖို့အခိုင်ထိုင်သိုးကလဲ့။  
သတေသနပိုင်တွဲလာတော်ဖို့အပွဲတရာ့။
  - ဖျော်ထိုင်အဲလာနှစ်ခုပိုင်ခြားကြံရိုးလာအဆိုင်လုံအလိုဝံယူးလျှော့  
အဲတော့လာအကတာ်တက္ကာ့၏ နှုန်းလီအော့ မှုံးတန်းနှင့်  
ကွဲပဲတွေကွဲပဲအော့ ပဲ ဟံ့နွဲတွင်ဖို့အသိတဲ့ ဒီးမာ  
ကော်မြို့နှင့်တက္ကာ့။
  - ဖဲမဲယူတွေ (intercourse)ဝံယူနှင့်၊ ဆာကတို့ဖဲမဲပိုင်ခဲ့  
ထံနိုဟေးထိုင်တေသာ့ယူပဲ ဖို့ယူတွေ တော်ဖို့ပဲ အခိုင်ထံးပဲ  
ထူးကွဲပဲနှစ်ခုပိုင်ခြားကြံရိုးတော်။
  - စူးဘွဲ့တော်ဖို့နှစ်လာနှုန်းအဲဝံယူတော်အော်အော့ ပဲ  
သူစံကွဲပဲနှစ်ခုပိုင်ခြားကြံရိုးတော်။
  - တဘုံးသူကဒါကွဲတော်ဖို့ပဲတော်။
  - အလျှော့မှုံးအိုင်လာနာကဘာ့သူတော်ဖို့နှင့်နှုံးမှု  
လိုဆိုသားတက္ကာ့။

နမူးအဲရိဒီအာထိရှုတို့တော်ကျိုးဘာ့တဲ့ဒီတော်မာစာ  
လာအအိုပဲလာ HIV/AIDS ဂုံးဝါအဂိုနှင့်,  
ပဲသားစုံဆုံးကျိုး 1-800-342-2437 တက္ကုံး.

**နမူ၏အောင်မီးသုတေသနပါဒီအိတ်တရှိ၏တရှိကျိုးဘာဦးမီး  
HIV လာဇ္ဈာ(နီ)ထုပ်နဲ့(ထိ)နဲ့  
ဝံသးစုံတဲ့နဲ့လီကွော်ပဲ -**

[www.cdc.gov](http://www.cdc.gov)

[www.hivpositive.com](http://www.hivpositive.com)

[www.thebody.com](http://www.thebody.com)

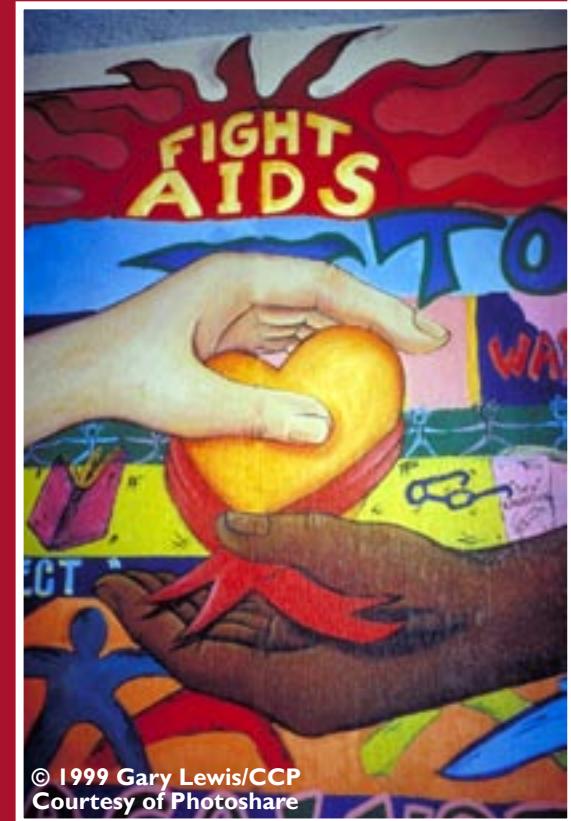
10

တန္ထုပ္ပလာလိုပေလီအံအဗျာတဖုန တိုင်းနှင့်ကျွဲ  
ဘာ့အီးအလိုအိုအသိုး လတ်ကွဲးလအဘာ့တိုကတ်ကတို့  
အီးလု -

## *The National Minority AIDS Council*

*The Centers for Disease Control  
and Prevention (CDC)*

## *Body Health Resources Corporation*



© 1999 Gary Lewis/CCP  
Courtesy of Photoshare

# HIV ମୁଦ୍ରିତ ମନ୍ୟାଲେଖ ?

## What is HIV?

(KAREN)



**www.refugees.org**  
*Protecting Refugees, Serving Immigrants,  
Upholding Freedom since 1911*

## တရာ့ဝါဒအခိုင်သူ့တဖည်ဘဉ်ယူးမီး: HIV/AIDS

## HIV - Human Immune Deficiency Virus (HIV)

တုပါဒေသများ (virus) လာအမဟားဂီရိကြံ့ တုလု၊ နှစ်ခိုမဲပဲသွှုံး  
သိုးကတြေ့ဆာတုနဲ့ဆာတုနဲ့ဆာတုနဲ့ဆာတုနဲ့ဆာတုနဲ့ဆာတုနဲ့  
(virus) လာအေးကတို့ အူး(ခို)တုရိုက် AIDS (Acquired  
Immune Deficiency Syndrome) နှင့်လို့ HIV  
တုပါဒေသများအဲဆုံးလို့စွဲလို့၊ မဟားဂီရိကြံ့တုလုနှစ်ခိုမဲပဲ  
သွှုံးနှစ်ခိုမဲပဲအလုပ်အလုပ်အသိုက်ခိုက်တာနာလာတို့  
တုပါလာအကုပ်ဘုရားနဲ့တော်အိုးအိုးတို့တော်လို့နှစ်ခိုမဲပဲ  
တုပါလာအကုပ်ဘုရားနဲ့တော်အိုးအိုးတို့တော်လို့နှစ်ခိုမဲပဲ  
အိုးတို့တော်လို့နှစ်ခိုမဲပဲအိုးအိုးတို့တော်လို့နှစ်ခိုမဲပဲ  
တုပါလာအကုပ်ဘုရားနဲ့တော်အိုးအိုးတို့တော်လို့နှစ်ခိုမဲပဲ  
အိုးအိုးတို့တော်လို့နှစ်ခိုမဲပဲအိုးအိုးတို့တော်လို့နှစ်ခိုမဲပဲ  
တုပါလာအကုပ်ဘုရားနဲ့တော်အိုးအိုးတို့တော်လို့နှစ်ခိုမဲပဲ  
အိုးအိုးတို့တော်လို့နှစ်ခိုမဲပဲအိုးအိုးတို့တော်လို့နှစ်ခိုမဲပဲ  
တုပါလာအကုပ်ဘုရားနဲ့တော်အိုးအိုးတို့တော်လို့နှစ်ခိုမဲပဲ  
အိုးအိုးတို့တော်လို့နှစ်ခိုမဲပဲအိုးအိုးတို့တော်လို့နှစ်ခိုမဲပဲ

ပဒီတာပသူးသုခိုင်သီး HIV တၢကီအယူယာတန်းလီမေဆါပ္၊  
တရာ့အဂိုင်လီး၊ ပျော် HIV တၢကီအယူယာမဲ့ဆီအိုတဖို့စုံကို  
မှုးသုဉ်ညာပါဝိပီးမေနှင့်ကသုံးကသိတုအေးထွေဂွုံထွဲလေအားနှင့်၊  
အိုကာအိုးနှင့်မီး ဒီး အိုးမှုတုအိုးမှုလာအအိုးနီးတရာ့အိုးဆုံးအိုးနဲ့  
နှင့် သုဝေစုံကိုလီး။

## HIV තුළිභායුන් කුතුහල රුපලීංජිලාගුවුණු ලද්ද?

HIV တုကိုအယ်နှင့်တုရဲလီဒေသီဒေသီ သူ့၏ သွေ့၊ ပိုင်းအထံအနီ  
(semen), မြို့ချို့ထံ (breast milk), ဒီးရို့မှု့၏ လာအစိုင်ဒီး HIV  
တုကိုအယ်တုဖုန်အပိုင်မှု့အထံအနီ (vaginal fluids) နှင့်လီး。  
HIV တုကိုအယ်နှင့်တုကျော်အလုပ်တော်ဆူပွဲအတော်  
အအို့ သူ့ပဲတ်ပဲယူနိုင်ယူနိုင်သူ့အတော်  
အဆာကတို့၊ တုသူ့သက္ကားထံးတော်လီလာတုကာဆဲးကသံ့ဆဲး  
(injection) အဂိုင်၊ တုမာထုတ်ဖျို့ဘု့ကု့ (butyric acid) ပဲတ်ပဲယူနိုင်  
ဖျို့နို့ မူတမ်း တုခဲ့ပါးယို့ (tattoo), တုအိုင်ဖျို့မို့ ဒီးတုဒုးအီးနှင့်  
အဆာကတို့တုဖုန်နှင့်လီး。

လာအမဲရကာတော်စိုးစိုးပါအံ၊ လာတော်ခါဟံသိန္တီးတုပုပါဘျိတ်ခါအ  
လှို့တုဖုန်းနှင့်သွံ့သွံ့လတ်ဟွှေ့အီလတ်က  
သွှေ့နှင့်ပြုတော်အဂိုတယ်၊ တုမေကျိုးအီအိုးတုကိတ်ပဲတော်ဘုရိုင်  
အလို့သွားအိုးလာပျော်ဟွှေ့တုမှုဗုံး၊ ပူးမီး နှင့်တုမှုဗုံးအဂိုလို့  
နွှေ့နွှေ့လီးနွှေ့အယ် နှီးနှီးဘုရား HIV တုပါအယုံတွေဘာ့။

တုမေအသေသူလာ ပိုကေဂါက္ခာယီ၊ HIV တုန်းအယုဝှု့ဆုံး  
အအိမ်ဖဲအတိုင်းဖျော်အထိပ်းအော်အသေသာကတိနှင့် တုမေအသေးလီ၊  
စူလီခေါ်သော်လိမ့်နိုင်အော်မြို့ တုန်းတွဲကွဲတွဲဖဲအအိမ်ဟဲးအိုင်  
သော်အဆာဝါ၌ (pre-natal care) ဒီးမို့ပိုတ်ကျော်ပေါ်သူနှင့်လီ၊  
အလိုအိမ်ဖဲများလာပိုင်များလာအတိုင်းတုရ်ကမာဂုံးအသေးဘာုံး  
HIV ဒီသိုးကတွဲယ်တုန်းများအသေးလာအိုင်တယ်ဟဲးယီ၊ HIV  
ခဲ့အထိပ်းပိုတယ်အတိုင်းလီ။

## တိမ်ကုန်သားဘုံး HIV တိစ္ဆိတ်အယ်

တုမေတ္ဂုံသာဘား HIV နှင့်မူးတိကဒ်၊ တလော်ဘူးလာဝါစာ အိအားဖြင့် တုမေတ္ဂုံအပူ၊ HIV တုမေတ္ဂုံလိုပ်ဘားဘားမှတုမြှုတလော်အပူတဖို့အိရှင်ပဲလို့။ HIV တုမေတ္ဂုံကမ္မာန်တိအီလာနကိုပူ (mouth swab) မှတုမြှုတ်ဆေးထုတ်ပေါ်ဟု နှင့်တိအီလာနကိုပူ (finger prick) နှင့်လို့။ တုမေတ္ဂုံသာဘားအစာသွေ့လာခာကတို့ 20 မဲးနဲးအတိုပူပေါ်သံလိုပဲလို့။ တုမေတ္ဂုံအိအားဖြင့်မှတုမြှုတ်ဆေးအမျိုးနှင့်ကစ်တို့ခွဲသွေ့ (confidential) မှတုမြှုတ်ဆေးမှုပေါ်အမျိုးအသွေ့အသွေ့ (anonymous) နှင့်လို့။

*Confidential testing* : ໂທສິນມະບາຍີປາລາຕ່າງມາດກົງໝາວ  
ອານັດເຊື້ອະວຽດລູ້ອີວຍຫຼັດໃຫ້ກາມຝູງຕໍ່ອີເມວ  
ກຳນົດມູນວະກິດຕົກກົດ (ຄືອມຸນົງ ຕົກຕ່າງໆອີເມວອີ້ນລູ້ປັດໄກ)  
State Health Departments.)

*Anonymous testing* : အလိုက်တစ်ခုတည်ပြုမှုနှင့်မာယ်ပြု၊ အမဲ့အသုတေသန၊ လာများအလိုက်နှင့်တို့ သူတစ်ဦးနှင့်ခွဲသုတေသန (code) ထဲတော်လုပ်ဒုပ်လာတော်များနှင့်မာယ်ပြုတော်အမှု ကွုအာသုတေသနတို့၏ တို့အဲအခါပည့်နှင့်ပုံ၊ ပုံလာအမှု ကွုအာသုတေသနများနှင့်ပုံလာတော်အောင်တွေ့ကော်ဘာသုတေသနများတို့၏ အတွက်ဖြစ်ပါသည်။

တၢလာအဖီလၢတဖုန်းအယို နုမ္မန္ဒၢ HIV တၢဆီအယို တသူ ဘၢ -

- လာတ်တပ်သူ့ပ်သီးအပူအိမ်ဘူးအိမ်တံ့လိုက်ဘုံသူ  
(casual contact)
  - တဲ့စွဲကိုမဲ့လိုပါသီး (shaking hands)
  - မိုးဟူ , နှမူ လိုပါသီး  
(hugging, kissing)
  - တုက္ခား , တုကဆဲ  
(coughing, sneezing)
  - ဟျှော်လိုအံ့ဖို့ (giving blood)
  - လဲပိုင်ထဲလာတ်ပိုင်ထဲလို့ (using swimming pool)
  - ဆုံးနိုင်လာတ်ဟူးလို့အခံဆုံးနိုင်လို့  
(sitting on toilet seats)
  - သူ့သကိုခိုင်တခာ်လို့မဲ့ပါတခါပို  
(sharing the same bed linen)
  - သူ့သကိုနိုင်ဆဲ၊ နိုင်တာ၊ နိုင်တံ့၊ ဒီ၊ ဒဲ့အိုင်မှာ၊  
ခွဲ့အိုင်ကဘူး မူတဗ္ဗို့ထဲခို့ခွဲ့း (sharing forks, spoons,  
chopsticks, knives, plates, bowls or glasses)



- ጥናሬና ሂሳብ ተናፍቃዬና ወጪ ተያዋና (mosquito or other insect bites)

କବିତାକବ୍ୟାଳାକୃତିଲେଖ

တို့သည်ယိုဉ်လာကမာနှင့် HIV တို့ဆိုအပ်၏အဂိုဒ်တဖို့နိတမဲ့

- ဗားဆွဲသုတေသနမှုပ်အိပ်များပါဂေါက်မှုပ်ခွဲစွာဆောင်လုပ်လုပ်အသိုးဖြေအပူပေါ်ရပ်ယူလိုအတော်ပြုပါ၊ နားများလာနကမှုပ်အိပ်မှုပ်ခွဲလုပ်လုပ်အသိုးမှုပ်မှု HIV တုမေတ္တာလုပ်လုပ်၊ ဒါ့
    - တုမေတ္တာအာဏာဖို့ပို့လာသူပဲခံကလောင်တာအိပ်ဒီး HIV တုမေတ္တာအယဉ်ဘုရား
    - မုယ်ပဲခံကလောင်တာအိပ်ဒီး မှုပ်ခွဲလုပ်အသိုး
    - တာဘုရားသာဂိုးထူးလာတုမေတ္တာအိပ်ဒီး၊ တုမေတ္တာဖို့ဘုရားကုန်အဂိုင်၊ မှတ်မှုပဲခံကလောင်တာဘုရား

တိဘာန်ယို့လေကမာန် HIV

ତାରିଖିଆବାଦିଆଧିକାରୀଙ୍କରେ

- ማልິກວະກໍາບຸດທຳບົດບົດໃນມັງກອບລົງລາງຈະວິເຄີຍໄດ້
  - ማລິກວະກໍາບຸດທຳບົດບົດໃນມັງກອບລົງລາງຈະວິເຄີຍໄດ້

တုမဲယဉ်မူရွှေလျှော်လုပ်အသီးအကျလေ၊ အပူးဖူးဒီးတုဘုရိ  
ယို့အလီးခို့တကုံ၊ နှုံးမူးတုမဲ့နောက်။

თან ბურჯანის გენერაციასთან ერთად განვითარებული მეთოდია (safer sex) ფიზიკური მიმართვის განვითარება (direct contact), რინგის განვითარება (vaginal fluid), ხელის განვითარება (blood) ტექნიკების განვითარება (condoms) და ლაჟურის განვითარება (dental dams) დანართები.

## တခါးမံယ်ဒီမှာခါလုံလုံအသိနှင့်

- ດຕໍ່ຕົວໃຈບູລາກົກມໍບູນຫວັງບູະຕົມບູນຈາກງ່າຍາເບີບູແຈ້ງຕົວໃຈທີ່ຕົວຫວັງຍິ່ງຈາລີ່ງຕາງໆ.
  - ມາລີ່ງຫຼືສິຕາຫົວຕົວໃຈບູນ ( ສືບຸອຳນິດໃຈບູນຈາກິນ ) ຮືບເລີ່ງຫຼືສິຕາຫົວຕົວໃຈຫຼີເປັນຕົວໃຈບູນ.
  - ກົດໃຈວ່າ ມູຕຸຄຸນກົກວິ່ນບູແຈ້ງຕົວໃຈບູນວ່າ ຕັກກົດບູນຫວັງຕົວຫວັງ.
  - ວຸຕົວມາວຸຕົວຕົວທັງໝົດ (lubricants)ລາຍກົດມູ້ຕົວໃຈວິ່ນ  
ວຸຕົວ (ວຸຕົວມາວຸຕົວຕົວລາຍກົດຕູ້ຈີລາ ວາສີລາຍກົດ ມູຕຸມູ້  
ກົດຕັກວິ່ນພຶກພົມ ພຣັກຢືນຕົວຫວັງ).

ကသိုပ္ပါယ် (pills)လာသူတအေအဂါး၊ ကသိုဆဲး (shots) လာသူတအေအဂါး၊ တိုင်အကျိုးတဖော် (rings) လာသူတအေအဂါး၊ တုံ ကျေးဘွှဲ့ဘာ်တဖော်(patches)လာသူတအေအဂါး၊ တုံမေးသော် ထံ့ဘွဲ့တဖော် (sponges) လာသူတအေအဂါး နှင့်ကြီးဆာတိုင်၏သိ HIV/AIDS သုတရေလို့အသေးတရှုံအဂါးနှင့်ကြီးဘွဲ့ဘာ်၏ တုံ ကြေးထူးသို့အိုရာ်တိုင် (latex condom) နှင့်လို့။